



# ITALIAN AMERICAN ASSOCIATION

editor: lou perry

FEBBRAIO 2004

distribution: mary perry

kentuckiana

## *Il Messaggio dal Presidente:*

You have heard of the old saying that goes, "We had so much fun, it should have been illegal!" Well, that describes exactly what happened at the IAA January monthly meeting at Clifton's Pizza. I say illegal because we had a record turnout of 65 individuals for this event. However, the basic problem was that the legal occupancy posted for the dining area at Clifton's was 60! So, like the old saying, we really did have so much fun that it was illegal. Contributing to evening's success was the usual IAA-favorite all-you-can-eat buffet of pizza, pasta, stuffed mushrooms, breadsticks, and salad. The highlight of the evening was the vocal performances by Professor L. Grace St. Pierre, assistant professor of fine arts, and Megan Johnson, an undergraduate voice student, from Indiana University Southeast, who performed a wide selection of operatic songs by Italian composers. The singing was the perfect complement to the fabulous food and friendly conversation that took place that evening. All of the comments I received from those in attendance reflected a desire to have these performers back. I can tell you now that I am working on making that happen.

If you missed this record-setting evening of food, song, and fellowship, don't despair. Board Member and Social Committee Chair Mary Rose Mattei has put together a fun-filled schedule of events for the upcoming year. Some of these events are new to the IAA, such as the Fat Tuesday Marti Gras Dinner planned for Tuesday, February 24, 2004 at Macaroni Grill. While many of the more established events, such as the Annual Summer Picnic and the Christmas Dinner, both of which are celebrated with the children of St. Joseph Children's Home, will also be on the schedule. The details of all of these events (see page 3) are presented in this

IAA Newsletter, which is now under the editorship of Mary and Lou Perry. Mark your calendars now.

So in closing, let me say that once again, the IAA looks to have another fun-filled year. You can continue to help support the IAA by coming to the events, recruiting new members, spreading the word about our group to your family and friends, and most importantly, by renewing your IAA membership. I encourage you to do all that you are able to do to help the IAA preserve and promote the Italian heritage in the area. As always, I look forward to seeing you at our upcoming events.

Warmest regards,  
Bernardo J. Carducci, President

## **ORR OCCUPATION**

Venetian gondoliers earn in equivalent euro between \$50,000 and \$80,000 dollars each year. Not bad for a song on the water.

It requires years to train to become a gondolier. The Mayor of Venice appoints a training leader "Director of Gondoliere" if you will. Together with learning the difficult techniques used for rowing the boat, apprentices take lessons in Venice's culture and history, foreign languages and legislation. Then after months spent working as a substitute and then as a part timer, the apprentice is finally ready to search for a license and a boat.

It requires two months to construct one gondola in Venice. However, the waiting list can be as long as twelve years. There are only three gondola boatyards in Venice. The average boat has a useful life of about 20 to 30 years. The city limits the number of gondola licenses to 405. Licenses are so valuable that they are handed down to younger members of the family or bought from retiring owners.

**DUES .....THIS IS IT.....UNLESS YOU PAY YOUR DUES NOW....YOU WILL BE OFF THE LIST**....Check the status of your membership. Listed below are the DUES PAID (Adult and Youth) for 2004 members and the LIFETIME members.

**ADULT DUES PAID for 2004:**

Amenta, Conrad; Azzara, Marie & Michael; Beatty, Theodora & John; Brackett, Jules; Buckanan, Don; Camarata, Joe & Ann Marie; Campisano, Janet; Castagno, Paul & Rosalie; Dahlgren, Rick; Damico, Rosalie & Al; Dattilo, Gus; DeVuono, Hallie; Dolle, Doris & Ken; Fazio, Jean & Al; Fitzgerald, Judy & James; Flitt, James & Patricia; Galofaro, Tony & Anita; Guzzetta, Carmille;; Hambleton, James; Hamza, Hamza; Kettler, Elvira; Lanning, John Alan; Lenzi, Geraldine & Paul John; Mason, Audree; Mattei, Louis & Mary Rose; Mazzoli, Liliana & Ramano; Mazzoli, Helen; Mitchell, Delores Dattilo; Moir, Fred & Anna; Moir, Antonio, Sr; Moore, Tom & Julie Galofaro -; Mula, Margaret & Joe; Napier, Jessie & Clair; Norton, John & Cynthia; Paletti, Paul; Parrella, Ray; Perry, Lou & Mary; Profumo, Phillis; Renaud, Nancy; Pusateri, Evelyn; Quistberg, Nancy; Rothenburger, Janevera & Robert; Sangalli, John & Marjorie; Schweitzer, Carol & Stephen; Shiptenko, Donna & John; Streckfus, Enequina & David; Terry, Maria; Tomassetti, Lola (& 2005); Wagner, Mark & Gina.

**LIFETIME MEMBERS:**

Bukowski, Marie; Campisano, Frank; Carducci, Bernardo; Dattilo, David; DeVuono, Lewis; Gabriele, Vincenzo; Gadlage, Anthony; Grisanti, Michael; Hanka, Marvin and Martha; Lampe, Julie; Mascagni III, Frank; Mattiussi, Sylvia; Mazzoli, Enrico; Melillo, Barbara; Moir, Rick; Ochsner, Angela; Renzi, Joe; Shipp, Rose; Spooner, Judith; Tomassetti, Al; Tomassetti, Berard; Waters, Robert.

**YOUTH DUES PAID FOR 2004:**

Bukowski, Nicole; Fitzgerald, Luke; Hambleton, Joey; Kaseta, Alicia; Kaseta, Joseph; Moir, Tony, Jr; Moir, Ricky; Mula, Jessica.

Send your dues (and the attached application) to: Mary Perry, IAA Treasurer; 4319 Saratoga Woods Drive; Louisville, KY 40299...(see an error, please call us, grazie)

**IAA WEBSITE**

<http://www.neighborhoodlink.com/org/italian>

Visit your Italian American website for information; discussion area; contact information; IAA membership form; calendar, and links to other related websites; also, Metro Louisville information; I challenge someone to stump me on the "Discussion Area" link with an Italy – Italian question; or share something with others.....lp



**BIRTHDAYS – MARZO 2004**

- 03 Tom Moore
- 05 Isabellalla Ferreri
- 08 John Beatty
- 08 Danielle Vaughan
- 08 Gerald Verdi
- 09 Judy Fitzgerald
- 10 Ann Marie Camarata
- 13 Elena Smith
- 16 Rachael Agruso
- 18 Fred Moir
- 19 Betty Marcellino
- 19 Anthony Beilman
- 20 Vincen Altobellis
- 26 Salvatore Altobellis
- 28 Tom Scattoloni
- 30 Velma Vaughan

**BUON COMPLEANNO !!**

Sing

"Tanti auguri a te,  
Tanti auguri a te,  
Tanti auguri a (name of person),  
Tanti a auguri a TE!"

It is the same tune as our:

"Happy Birthday to You"

(to error is human....., please contact us.)

**UPCOMING EVENTS....con't from p. 3**

**NOVEMBER**

Activity "x" is being planned, and it's sure to be a crowd pleaser, but no details are available, yet...you know how high level negotiations go, but Mary Rose is at the table. This is also **ELECTIONS** time for IAA.

**DECEMBER**

Second annual HOLIDAY shopping night FUNDRAISER at **JUST CREATIONS** on Frankfort Ave. Date: TBA. Contact Mary Rose at 244-9339.

AND

IAA **CHRISTMAS PARTY** on Sunday, December 12<sup>th</sup>. Good music, great food and Santa too! We all will enjoy the activities and the smiles on all the children's faces. Held at St. Joseph Children's Home on Frankfort Ave. Bring your kids and grandkids and bring your camera.....for that "Kodak Moment". Contact Bob Waters.

## UPCOMING EVENTS....Mary Rose Mattei

Get out your family calendars and mark these dates! We want you and your family to be active members of our IAA group and hope by giving you information on these events in advance, you will be able to join us each month in 2004.

\* MARKS FIRST TIME EVENTS FOR IAA.

### FEBRUARY

Free **CONCERT OF SACRED MUSIC** on Friday, February 13th, at 7:30 PM. IAA MEMBERS have been invited by the University of NOTRE DAME Women's Liturgical Choir at beautiful Saint Agnes Catholic Church, 1920 Newburg Road. A reception will follow, sponsored by the Notre Dame Club. No RSVP needed.

AND

**MARDI GRAS, CARNAVALE, with our own \*FAT TUESDAY** celebration Tuesday, February 24th at 6:45 pm. NO, not in New Orleans, but somewhere with the real feel and sounds of ITALY.....ROMANO'S MACARONI GRILL on Hurstbourne Parkway. Our IAA group will be having a great Italian dinner (about \$20 inc. tax & tip) and celebration. Join us and be prepared to sing for your beads! Suggested dress – bright purple, gold, green with beads and a mask. We will also learn about the history of the original Italian population in Louisville. Limited seating (45-50) for the party room. Get your reservations ASAP for this fun event by calling IAA Treasurer, **Mary Perry at 263-5480.**

### MARCH

We will gather at the \***CUTTING BOARD RESTAURANT** on Goose Creek Road near Westport Road and learn how one of our own members, a real entrepreneur, began selling his own family recipe salad dressing. Meet Jim Allsopp and taste his fine OLIVE BRANCH CUISINE product. MEMBERS only. Date for this gathering is to be announced soon.

AND

**SAINT JOSEPH'S DAY MASS** on THURSDAY, March 18th, we will have our annual Mass (6pm) with Fr. Paul Beach in the St. Joseph Children's Home Chapel on Frankfort Avenue. After Mass we will gather together in their cafeteria for a **SALAD, PIZZA, and DESSERT PARTY**. Since this falls during Lent, we have moved our Mass to the evening vigil, so members can attend the Friday Lenten Church Fish Fry of their choice. We will have some talented dancers to entertain us! Bring your favorite salad or dessert and we will provide the pizza and soft drinks. Cost: **IAA members:** adults-\$5 and children <12 IS \$2...**NON-members:** adult - \$7 and children \$4. No wine or alcohol please. Call Bernie Carducci for more information.

## UPCOMING EVENTS ..... con't

### APRIL

**Frankfort Avenue Easter Parade** - Plan to be with us on Saturday, April 17th, as IAA joins the parade. We will meet at 10:30 am and the PARADE begins at 11 am (near the entrance to Saint Joe's and ends at Bussman's Bakery) near the School for the Blind. You can drive or walk the route and remember to wear your red, white and green and your most comfortable walking shoes! Bernie will lead us with the Italian flag as we hand out trinkets to the parade viewers. Hundreds of children and adults clap and wave as our colorful group passes by. **COME AND BE A PART OF THIS FUN EVENT!** Adults and children of all ages are welcome to participate. No sign up, just **SHOW UP** and have fun!

### MAY

\***FAMILY PICNIC AND TOUR** of the art studio of GUY TEDESCO at Mount Saint Francis in the Knobs of Indiana. TBA Contact Mary Rose Mattei at 244-9339.

AND

**Bob Valvano Celebrity Bocce Tournament Monday, May 31st** on the Waterfront. Contact Bernie.

### JUNE

Our first \***ITALIAN BOOK CLUB** event. Meet three (3) local Italian authors at one of Louisville's finest places. More in the next IAA newsletter. You won't want to miss this! Guests welcome. TBA Contact Mary Rose Mattei at 244-9339

### JULY

**FAMILY PICNIC AND COOK-OUT** with the children of Saint Joseph's Home. Bring a covered dish to share. This is a great family alcohol-free activity.

### AUGUST

**SAINT JOSEPH PICNIC** on Saturday, August 14th. We really need your help in our booth. The picnic lasts from 11 am till midnight. Contact Paul Castagno. All proceeds go to the HOME. Come enjoy great food, fun and friends at the third biggest event in LOUISVILLE. (After the Derby and St. James Court three day Art Fair.

### SEPTEMBER

\***IAA FESTA ITALIANA** September 10th and 11th on EDENSIDE DRIVE next to ST. JAMES CHURCH on Bardstown Road. More details in the weeks ahead. This will be our biggest event of the year!

### OCTOBER

Third annual **IAA Columbus Day Dinner-Awards** at a new, larger location. Contact Lou Perry.

**Con't on p. 2**

## A CARNEVALE OGNI SCHERZOVALE (Anything goes at Carnival)

LENT - Abstinence from traditional pleasures. How do we Italians prepare for 40 days of self-inflicted deprivation? Throw a party that lasts for weeks! *il Carnevale* is traditionally a time dedicated to parades and masquerade balls, to entertainment, music, and revelry.

**Carnevale VENEZIA:** Masked partygoers are what make the Venice Carnival one of the most romantic and traditional of Europe's big festivals.

[www.guestinvenice.com/carnivalofvenice](http://www.guestinvenice.com/carnivalofvenice)

**Carnevale di Viareggio:** World-famous parades held on four consecutive weekends prior to Lent.

[www.viareggio.ilcarnevale.com/](http://www.viareggio.ilcarnevale.com/)

**Storico Carnevale di Ivrea:** Famous for the "battle of the oranges" when spectators pelt each other with the fruit. [www.carnevalediivrea.com](http://www.carnevalediivrea.com)

**Carnival at Montemarano:** Two-part celebration in Montemarano during which a large carnival parade is held on Shrove Tuesday featuring a special tarantella dance and on the following Sunday a masked funeral procession is held to mourn the end of carnival.

[www.rainternational.rai.it/festa/Montemar/Index.htm](http://www.rainternational.rai.it/festa/Montemar/Index.htm)

**Mamuthones:** Parade held during Carnevale in which groups of men in black mask and costume tie a number of bells to their backs and march in a synchronized procession.

[www.rainternational.rai.it/festa/Mamuth/Index.htm](http://www.rainternational.rai.it/festa/Mamuth/Index.htm)

### Italian Carnevale Vocabulary List:

*perlina* – beads .....*il carro* — float  
*le Ceneri* — ashes (Ash Wednesday)  
*Martedì Grasso* — Fat Tuesday, Mardi Gras  
*la maschera* — mask ...*la Quaresima* — Lent  
*la sfilata* — parade

## ITALIAN LESSONS

# 1 - Alfabeto....twenty-one letters (last issue)

# 2 – THIS ISSUE - **Vowels/Vocali**

Italian vowels are short, clear-cut, and are never drawn out. The "glide" with which English vowels frequently end should be avoided.

Here's How:

**a** - is like **ah**

casa (kah-zah) .....house.

pasta (pah-stah) ...pasta.

antipasti (ahn-tee-pah-stee) ...appetizers.

**e** - is like the English **a** (actually it's like "e" in they, but for now consider e as a.

zero (za-roh)....0

caffè (kahf-fa)....cafe

pane (pah-na).....bread

**i** - sounds like the English **e** (actually like ea in tea), but for now consider i as e or ee.

Cucina (koo-chee-nah)...kitchen.

Mi scusi (mee skoo-zee)...excuse me.

**o** - is like o in the English word **oh**

volo (voh-loh).....flight

uno (oo-noh).....one

**u** - sounds like **oo** in root

uno (oo-noh)....one

luna (loo-nah)...moon

**a = ah e = a i = e o = oh u = oo**

(simple, but workable at this stage)

### Tips:

Italian vowels are always articulated in a sharp, clear fashion, regardless of stress; they are never slurred or pronounced weakly.

**Italian is a phonetic language**, which means that it is spoken the way it is written.

**Italians also speak with their hands.**

**Me ne frego.**

English translation

I don't give a "darn"



**ITALIAN AMERICAN ASSOCIATION**  
**Membership Application Form**  
**January 1, 2004 through December 31, 2004**

- New Membership**
- Renewal Membership**
- Lifetime Membership**

DATE joining club \_\_\_\_\_

Recruited by \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Last Name                                      First Name                                      Middle Initial/Name

\_\_\_\_\_  
 Address                                      City                                      State                                      Zip

\_\_\_\_\_  
 Home Phone #                                      Occupation

\_\_\_\_\_  
 Work Phone #                                      Fax Phone #                                      E-mail Address

\_\_\_\_\_  
 Birthplace and Origin of Heritage                                      Birth Date

**SPOUSE INFORMATION: (Fill out if spouse is also joining the club at this time.)**

\_\_\_\_\_  
 Last Name                                      First Name                                      Maiden Name

\_\_\_\_\_  
 Work Phone #                                      Fax Phone #                                      E-mail Address

\_\_\_\_\_  
 Birthplace and Origin of Heritage      Occupation                                      Birth Date

**TYPE OF MEMBERSHIP:** Adult membership is \$12 per year. Youth membership is \$1 per year. Membership fee may be prorated for initial month of joining. All membership dues are renewable on January 1 of each year.

- ADULT**                      \$12 per year for each person over the age of 18
- YOUTH**                      \$1 per year for each child under the age of 18
- LIFETIME**                      \$100 one time payment per person

**PLEASE LIST THE NAMES AND BIRTHDAYS OF ALL YOUTH MEMBERSHIPS**

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**AMOUNT ENCLOSED:** \$ \_\_\_\_\_      May we include your membership information  
 in the IAA directory?       Yes       No

**Please return completed form and dues to:** Make checks payable to the **ITALIAN AMERICAN ASSOCIATION**  
 Mary Perry, Treasurer  
 4319 Saratoga Woods Drive; Louisville, KY 40299

*Revised 2/16/03*